

An die Direktionen  
der Realgymnasien

Bozen, 10.04.2019

Bearbeitet von:  
Matthias Ratering  
Tel. 0471 417233  
matthias.ratering@provinz.bz.it**Mitteilung****Deutsche Übersetzung der Simulationsarbeiten Mathematik/Physik**

Sehr geehrte Frau Direktorin, sehr geehrter Herr Direktor,

eine Arbeitsgruppe aus Lehrpersonen der Oberschule hat die vom Unterrichtsministerium ausgearbeiteten Simulationsarbeiten der zweiten schriftlichen Abschlussprüfung an den Realgymnasien vom 20.12.18, 28.02.19 und 02.04.19 ins Deutsche übersetzt; diese stehen nun allen Lehrpersonen und Schüler\*innen zur Verfügung. Die italienische Originalfassung, die Übersetzung sowie Lösungsvorschläge sind unter <https://www.blick.it/bildung/unterricht/mathematik/umsetzung-der-rahmenrichtlinien/sta> bzw. <https://www.blick.it/bildung/unterricht/physik/staatliche-abschlusspruefung-rg> und in der Aufgabensammlung des entsprechenden OneNote-Notizbuches zu finden. Die Aufgaben sind dort zudem bereits nach Themen und Klassenstufen sortiert. Der Zugang zum OneNote-Notizbuch kann über E-Mail an obenstehende Adresse angefragt werden.

Ich bitte Sie, die Lehrpersonen der entsprechenden Fachgruppen davon in Kenntnis zu setzen.

Mit freundlichen Grüßen

Die Abteilungsdirektorin  
Gertrud Verdorfer  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

## Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: GERTRUD VERDORFER

Steuernummer / codice fiscale: IT:VRDGTR60P51E434P

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: 4d8b43

unterzeichnet am / sottoscritto il: 10.04.2019

\*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 10.04.2019 erstellte Ausfertigung

## Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

Name und Nachname / nome e cognome: GERTRUD VERDORFER

Steuernummer / codice fiscale: IT:VRDGTR60P51E434P

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: 4d8b43

unterzeichnet am / sottoscritto il: 10.04.2019

\*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 10.04.2019